

DIE KATZE, DIE WEDER NACH OSTEN NOCH NACH WESTEN SCHAUT.

- Kalligrafien und Tuschmalereien von Henry Atts -

eMail: [atting@online.de](mailto:atting@online.de)  
Tel: (030) 373 014 06  
Website: <http://literaturlatenight.de>

Bei Interesse besteht die Möglichkeit, mit dem Künstler eine persönliche Führung innerhalb der Geschäftszeiten des Gesundheitszentrums zu vereinbaren.

Preise auf Anfrage.

#### Die Bilder

##### 1. 水わ方円の器に随う

Das Wasser folgt der Form des Gefäßes

##### 2. *Unser Leben auf dieser Welt...*

世の中は  
何にたとへを  
山彦の  
應ふる聲の  
空しきか”こ”と

#### *Ryokan*

Unser Leben auf dieser Welt -  
Mit was soll ich es vergleichen?  
Es ist wie ein Echo  
Das in den Bergen widerhallt

Und sich im Himmel verliert.

(aus dem Englischen nach einer Übersetzung von Steven D. Carter)

3. *Zehntausend Vögel singen...* - 1

百千鳥  
鳴くや深山も  
春の來乙  
心空なる  
皿方の眺や

*Ryokan*

Zehntausend Vögel singen,  
Auch tief im Gebirge  
Ist der Frühling angekommen  
Mit freiem Herzen  
Lasse ich meinen Blick ungehindert umherschweifen.  
(Übersetzung aus dem Französischen)

4. *Zehntausend Vögel singen...* - 2

5. A 猿も木から落ちる

Auch ein Affe fällt mal vom Baum

6. Regen-Schirme

7. 自受愉三昧

Spielen im Samadhi

8. 猫を追うより皿を引け

Statt die Katze zu verjagen, stell den Teller weg

9. 仏説摩訶般若波羅蜜多心經 1. Teil

Hannya Shingyo und 108 Mönche

10. 仏説摩訶般若波羅蜜多心經 2.Teil

Hannya Shingyo und 108 Mönche

11. Ein Frosch - Ein anderer Frosch

12. Ein anderer Frosch - Ein Frosch

13. Das Reh, es will nach oben

14. 熱しやすく冷めやすい

Was schnell heiss wird, kühlt rasch ab

15. 濡れぬ針には魚は釣れぬ

Ein guter Köder muss nass wie der Fisch sein

16. 井の中の蛙大海を知らず

Der Frosch am Grunde des Brunnens weiss nichts von der Weite des Meeres

17. Weder Entstehen noch Vergehen

18. 急がば廻れ

Wenn Du es eilig hast, mach einen Umweg

Entstehungsdaten: Alle 2010, ausser 10,11 (2000), 2 (2009)